CHANTECLER

10

CHANTECLER était présent à la 9ème CONVENTION BELGE DE WARGAMES...

CHANTECLER
CHANTECLER
CHANTECLER
CHANTECLER
CHANTECLER
CHANTECLER
CHANTECLER
CHANTECLER

est un fanzine de Diplomatie qui en dit long sur l'état de santé mentale de l'éditeur. Editeur qui continue à combattre victorieusement les puissantes forces maléfiques et souterraines qui me naçent en permanence son indépendance et son libre arbitre. Les rumeurs rampantes et persistantes relatives à un coup d'état et à des changements au sein de l'équipe dirigeante de CHANTECLER sont de purs bobards. Le Big Bos ici, c'est toujours Francis BIDO, maître tout puissant du poulailler sis Square Salvador Allende 12, 4200 Ougrée, Belgique. Pour s'en assurer, il suffit de téléphoner au n° 041/23.07.77 ou 23.69.41, de 8 Heures à 12 Heures et de 14 Heures à 17 Heures tous les jours, et le samedi de 9 Heures à 12 Heures: c'est toujours la même voix!

DATE: 10 octobre 1979 N° 10 FBPubl 010

ABONNEMENT/SUBSCRIPTION: BELGIQUE - 200 FB pour 1 an ou 12 numéros (compte n° 001 - 0147681 - 26)
ETRANGER - 250 FB pour 1 an ou 12 numéros (ahaaa! Les prix montent!)

HISTOIRE COURTE

- ARRRRRRRRRRHHGGGGGG !!!
- Ne crains rien, petit, ce n'est que Liesnard...

Je ne peux pas ne pas commencer ce nouveau numéro de CHANTECLER par un compte-rendu de la 9ème CONVENTION BELGE DE WARGAMES qui s'est tenue au Centre Communautaire de Jolibois à Woluwé-Saint-Pierre les 27 et 28 octobre. Ce compte-rendu sera résolumment subjectif et reflétera inévitablement mes goûts, mes mauvais penchants, ma mauvaise foi et mon sens développé de l'exagération.

Avant d'en arriver là, je dois une explication aux lecteurs attentifs (et seulement à eux, les autres peuvent sauter ce paragraphe) à propos du contenu des vers alexandrins qui figuraient en tête de la page 2 du précédent numéro. Je parle du vrai! J'annonçais dans ces vers d'autres vers qui auraient dû se trouver dans les pages suivantes sous le titre: LA BALADE DU CAFE SPORTIF. Pour des raisons qui... que... heu... enfin, qui ne regardent personne (je ne vais pas vous raconter mes petites misères, hein?) ces pages n'ont pu être publiées à l'emplacement prévu. On les trouvera donc, peut-être, je l'espère, dans le présent numéro (suspens...). Malgré la demande insistante de Pete FAYERS de ne pas les publier tellement, dit-il, elles sont mauvaises.

Bon. Revenons à cette 9ème CONVENTION BELGE DE WARGAMES. Silence, on tourne!

PREMIER ACTE - ZOOM SUR LA FETE.

"TANKS BATTLES! Les plus SANGLANTES batailles de blindés de la GUERRE DE CENT ANS! - à qui est ce jeu? - Manquent SEULEMENT les règles et les cartes! Mise à prix AVEC le sachet...!"

"UNE PAIRE DE TARTINES AU JAMBON! JAMAIS MORDUES!! Mise à prix... UN FRANC!!!"

"UNE MINUTERIE AYANT SERVI A UNE PARTIE DE DIPLOMATIE et CASSEE par PETE FAYERS!!! Qui fait une offre?"

Voilà le genre de baratin qu'aurait pu entendre le quidam qui serait passé près du Centre Communautaire de Jolibois les 27 et 28 octobre à Woluwé-Saint-Pierre. Si, piqué par la curiosité (et une certaine crainte), ce même quidam s'était aventuré vers la source du cyclone verbal qui faisait vibrer toutes les vitres des environs et se coucher les grands arbres; s'il s'était enhardi jusqu'à se forcer un passage à coups de coudes jusques sous le chapiteau gonflé de monde qui occupait tout un coin de la grande salle "Agora"; alors là, au centre nerveux de la manifestation - je veux parler du Bar - il aurait vu, de ses yeux écarquillés, un soleil multicolore et rayonnant; et derrière ce soleil, un ventre rond; et autour de ce ventre tressautant, une sorte de monstre velu à la moustache noire, occupant généreusement les trois dimensions de l'espace (et la quatrième aussi diront les méchantes langues!). Et il aurait soudain compris que ce personnage tout droit sorti d'un film de Sergio Leone, hurlant, suant, gesticulant et faisant de cette vente aux enchères un véritable one-man-show, n'était autre que le Bottlegamer Michel LIESNARD, l'animateur, l'organisateur, le pilier, la plaque tournante indestructible du wargame belge. Amen. (On va encore dire que je suis son homme de paille. Soupir...

DEUXIEME ACTE - ENTENDU A LA CONVENTION.

Martin JANTA-POLCZINSKI: "Pour que CHANTECLER soit vraiment idéal, il faudrait qu'on y trouve en permanence trois listes d'attente toujours ouvertes. Une pour la Diplomatie classique, une autre pour une variante "Martin", et une troisième pour... une variante ordinaire"
Non identifié: "Celui qui ose me dire que les irlandais ne sont pas bavards...!"
Roland PREVOT: "La question n'est pas là"
Pete FAYERS: "CHANTECLER est le meilleur 'zine au monde! Même l'éditeur n'en connait pas tout le contenu la veille de la parution"
Walter KLINKEMALLIE: "C'est très méchant ce que tu m'as fait là!"
Michel VAN LEDE: "Ah non! Cà ne va pas! On est alliés! On s'était mis d'accord et voilà que tu me prends un centre! Tout çà n'est pas logique! C'est trop injuste...!"
Roland PREVOT: "La question n'est pas là"
Non identifié: "Tu te rends compte! A une heure du matin! Sans même me prévenir!"
Michel LIESNARD: "Ecrits çà dans CHANTECLER!"
Pete FAYERS: "Note this in CHANTECLER!"
Roland PREVOT: "La question n'est pas là"
Thierry PLUME: "De grâce! Pitié! Surtout n'écrit pas çà dans CHANTECLER!!"
Peter WATTS: "Hello! Je passe juste cinq minutes! Je suis très pressé, je viens de Copenhague et l'avion pour Rome décolle à 16 heures!
Marie-Ange CAMPIONE: "Ciel! Mon mari!"
Jean-Pierre DEFIEUX: "Hmm... oui"
Raymond CORIN: "Tu n'aurais pas un jeu plus simple?"
Daniel CLAMOT: "AIR WAR est vraiment un très bon jeu. Ces cent pages traduites sont un résumé des règles"
Roland PREVOT: "La question n'est pas là"
Pete FAYERS: "Michel ne sait pas boire de la bière!"
Roland PREVOT: "Septante!"
Dominique LATTEUR: "Je suis le nouveau Maître du Monde!"
Roland PREVOT: "Nonante!"
Michel LIESNARD: "Viens ma belle! Embrassons nous!"
Marie-Ange CAMPIONE:"Il a de belles mains Petit-Poussin... s'il pouvait seulement retirer ses gants!
Un étranger de passage: "M'beto souke tse ibou bilele mbwabe togo biloulou!"
Roland PREVOT: "La question n'est pas là"
Un curieux: "C'est ici la soirée théâtrale?"
Michel VAN LEDE: "Justement l'autre jour dans une partie j'avais l'Autriche-Hong..."
Michel LIESNARD: "Dis Michel, tu ne veux aller jouer une partie de Diplomatie?"
Roland PREVOT: "La question n'est pas là"

TROISIEME ACTE - ALLONS! UN PEU DE SERIEUX!

On peut dire que la 9ème CONVENTION BELGE DE WARGAMES fut un grand succès. Tant par le nombre des entrées enregistrées que par la qualité des participants (j'y étais!). On a pu y voir quelques grosses têtes du Wargame européen: Pete FAYERS, Roland PREVOT ("Vortigern", France), Michael O'SHEA (Eire), Jean-Pierre DEFIEUX (France), Charles TURQUIN, Martin JANTA-POLCZINSKY (apparition éclair), Thierry PLUME et son Club THE SCOTS GREYS, le CERCLE DE STRATEGIE DE CHARLEROI, Patrick MOREL (BELGIAN SOCIETY FOR WARGAMES, BOARDGAMES AND ADULT GAMES), les VALEUREUX LIEGEOIS, et j'en passe, et j'en passe...

Au rayon des nouveautés, il faut signaler la présence , en démonstration, des deux nouveaux jeux suivants:

"1830" de Charles TURQUIN et Willy HENDRICKX qui, comme son l'indique a pour thème la pile ramassée par les Hollandais à Bruxelles (si tout se passe comme prévu!). Un très bon jeu aux dires des joueurs, et qui ne manque pas d'originalité dans sa forme. C'est du BELGE! ACHETEZ!

"HABEMUS PAPAM" amené d'Irlande et créé par Michael O'SHEA (et quelques autres). Je ne connais pas ce jeu qui est toujours à l'état de prototype et qui a pour thème l'élection papale. Ce jeu semble passionant et amusant si j'en juge d'après l'intérêt des joueurs qui n'ont pas quitté la table de jeu pendant toute la durée de la Convention.

Il y avait deux absents, malheureusement: Douglas MILLS (U.K.) et Dermot GARVEY (Irlande).

QUATRIEME ACTE - APRES LA CONVENTION

A l'issue de la première journée de Convention, la foule des participants s'égayait dans la nature, qui chez sa maman et son papa, qui chez sa petite amie ou sa maîtresse, qui au bistrot du coin pour écluser quelques godets, se consoler de sa défaite aux armes ou se vanter des ses talents de tacticien.

Mais un groupe de 18 personnes comptant parmi l'élite du wargame se dirigeaient en ordre dispersé vers le restaurant CHANTECLER, terrain choisi pour les libations du samedi soir. Il y avait, par ordre de préférence personnelle: MOI, Marie-Ange CAMPIONE (mon épouse fidèle et inséparable), Michel LIESNARD (un inconnu, mais qui fera bientôt parler de lui, vous pouvez me croire!), Pete FAYERS avec sa fausse barbe et ses problèmes, Roland PREVOT, ambassadeur de VORTIGERN, les sieurs Jean VAN BRANTEGHEM et Philippe FOOZ du CERCLE DE STRATEGIE DE CHARLEROI (deux gais barbus dont l'un est le sosie du Capitaine Haddock), Michael O'SHEA, Dominique LATTEUR le nouveau Maître du Monde, David ALSOOP et sa femme débarqués à la Convention pour y (tenter de) vendre leurs très jolies figurines, Jean-Pierre DEFIEUX créateur français des jeux-défis du même nom et apparemment peu à l'aise au milieu de cette bande de fous, ou fatigué, ou les deux à la fois, Louis-Claude HERBERT et Marc ROUCOURT. Que les trois autres me pardonnent mais j'ai oublié leur nom. A remarquer que Charles TURQUIN et Martin JANTA-POLCZINSKI n'ont pas été foutus de se joindre à nous...

Pour remercier le patron d'avoir si joliment baptisé son restaurant, je lui fit cadeau de mon plus beau sourire et d'un exemplaire gratuit du CHANTECLER n° 8. On m'a dit plus tard - était-ce pour saper mon moral? - qu'il l'avait sans plus de façons laissé tomber dans sa poubelle. Ach! Le salaud! D'ailleurs, il était pas tellement bon son steak Chantecler. Et coriace avec çà. Et ses scampis frits, froids ils étaient!

La soirée fut très joyeuse et généreusement arrosée. PREVOT nous servit l'inévitable blague belge universelle qui a déjà fonctionné pour les flamands, les allemands, les écossais, les congolais et autres juifs dans le genre: pourquoi-y-a-des-tas-de-merde-devant-les-portes-des-magasins-belges-parce-que-il-y-a-écrit-poussez-fort-OUAH-OUAH-OUAH!!! Le Liesnard évoqua avec nostalgie et humour les débuts héroïques de la Diplomatie postale et des fanzines en Belgique.

Après le repas, nous nous rendîmmes à un rendez-vous fixé au téléphone par Charles TURQUIN à la salle de la Madeleine où avait lieu un Bal d'immigrés. Bien sûr, c'était un canular et , de toutes façons un excellent prétexte pour quitter le restaurant et faire une promenade digestive au centre de Bruxelles où paradaient justement des Hussards blindés et des chars à cheval. A moins que çà ne soit l'inverse, excusez-moi j'ai un peu trop bu! Après avoir tourné comme des fous, le Capitaine VAN BRANTEGHEM et moi avons eut un mal fou pour parquer la voiture et trouver cette foutue salle de la Madeleine qui devait se trouver dans la rue du même nom mais qui ne s'y trouvait pas, nom de Dieu! VAN BRANTHADDOCK était complètement givré et accrochait systématiquement les passants: "Pardon M'sieur - hips! - z'avez pas vu Liesnard?"; ou encore:
- "Pardon M'sieur, la salle de la Madeleine, s'il-vous-plaît?"
- "Ji sais pas Missiou, ji souis étranzer!"
- "Mais faut pas vous en faire pour çà mon vieux, c'est pas grave!"

Après rassemblement devant la salle de la Madeleine, le cortège s'ébranla vers un bistrot. La soirée se termina dans une cave enfumée où régnait une ambiance complètement délirante et où la gueuze coulait à flot C'est là, dans cette cave "punk" où les ivrognes tombaient comme des mouches, qu'eut lieu la co-optation de deux nouveaux membres de l'ILLUSTRISSIME COMPAGNIE DE SAINTE-FANZINE: Dominique LATTEUR le nouveau Maître du Monde, et David ALSOOP D'Irlande du Nord. Ce qui porte à onze le nombre de Maîtres de l'I.C.D.S.F.

EPILOGUE

Je ne dirai pas grand chose de la journée du dimanche pour la raison que ma présence s'est limitée à quelques heures qui ont été remplies par une partie de Diplomatie. Bien que, par principe, je ne joue jamais aux Conventions, j'ai accepté d'être le septième joueur afin que la partie puisse se dérouler. Aussi, n'ai-je pas vu grand chose de ce qui se passait autour de moi. Néanmoins, la journée fut assez calme, sans évènement marquent si ce n'est le duel à la pipe entre Charles TURQUIN et Michel LIESNARD. Le premier, l'offensé, avait choisi l'arme: la pipe en terre ordinaire bourrée de tabac Semois; deux allumettes maximum par tireur, pour la mise à feu initiale; interdiction de rallumer; la première pipe éteinte devait désigner le vaincu. Willy HENDRICKX et Walter KLINKEMALLIE étaient les témoins de l'offensé, Roland PREVOT et moi-même étions les témoins choisis par l'offenseur. Il n'est pas inintéressant de signaler ici que TURQUIN est grand fumeur de pipe tandis que son adversaire n'avait probablement jamais tenu une pipe avant le jour du duel. L'insulte et l'affront infligé aux ~~//////~~ Luxembourgeois fut lavé haut la main par le fumeur de pipe, bien entendu! "A vaincre sans péril, on triomphe sans gloire!" (LE CID, Corneille, 1636).

Il faut souhaiter que cette Convention sera suivie par d'autres, à intervalles réguliers. Il faut espérer également que l'esprit qui a prévalu lors de cette manifestation ainsi que de la précédente, subsistera dans les Conventions à venir. Certains ont déploré le style "non directionnel", le peu de "sérieux", la fantaisie parfois débridée, la décontraction (le laisser-aller?) des Conventions. Les personnes qui pensent ainsi sont généralement peu actives, par définition, sont incapables d'initiatives originales et ne peuvent fournir l'effort de longue haleine qui est nécessaire pour mettre sur pied et réussir ce genre de manifestation. C'est donc une constatation réjouissante et une garantie pour l'avenir du Hobby en général et des Conventions en particulier.

Et pour terminer cette page en beauté et en philosophie, méditez bien ces

- DEUX PENSEES PROFONDES -

BOIRE UNE PINTE, C'EST DIRE UNE PRIERE (Julos BEAUCARNE)

LES HOMMES SE BATTENT POUR LEURS CERTITUDES; C'EST LE DOUTE QUI LES UNIT (Peter USTINOV)

Dear wargame friends,
As you know, it is very unusual a woman participates to wars. But as you most probably know too, each time a woman did so, great changes took place all through history. So when I read your fanzine, I immediately gave up my job to dedicate myself entirely to your games. I must admit this dedication wait be as complete as I would like it to be , because my husband and I have three very little children: a boy of 3, a girl of 2 and again a boy of 1 year old. But I hope, dear wargame friends that if I might get in trouble with the law for neglecting our children because of "Diplomacy" you will all be willing to help me. Now my name is neither Jeanne d'Arc nor Catherine the Great but Huguette VERWIMP. I am married to Frank NAETS and we live in Deurne near Antwerpen where we speak Flemish. Frank works at the harbour and I've been a teacher for several years but recently become a housewife. We have lots of hobbies but most of them are very difficult to do because of the children (actually, children is one of our hobbies too!). One more thing about us: we are regular misers, that is why we send you this letter before september 30th (you fnow what I mean?). So I hope you know us a little bit, and maybe there will be a place for me some time for a game of "classic Diplomacy". Alea jacta est! Morituri te salutem!"

COURRIER

Merci Huguette pour cette présentation très drôle qui semble montrer que nous avons affaire ici à une recrue de choc et motivée. Oui, la nouvelle partie de Diplomatie classique commence dans ce numéro. Tu vas pouvoir te jeter à l'eau! Si tu as des questions à poser à propos de la procédure du jeu postal, je suis à ta disposition bien entendu.

De Michel SANGUIGNOL, de Bruxelles: "Voilà déjà quelques mois que j'apprécie CHANTECLER et oserais-je chanter louanges à son génial initiateur? ((le génial initiateur: mais oui! Pourquoi se retenir?)). Blagues à part, ton zine vaut la peine d'être lu ((je pense bien!!)) et je ne m'en lasse pas ((pourvou qué çà doure!)) Ces compliments n'ont pas pour but de me faire accepter dans une partie de Diplomatie. Toutefois, je ferai bien le 7ème sur la liste d'attente de Diplomatie classique. ((voilà qui est fait, la partie commence: voir plus loin)). Un peu d'autobiographie ((aaah! chic!)). Je suis étudiant à l'U.L.B. en agro, âgé de 24 ans, et grand ami de Martin JANTA-POLCZINSKY ((aïe!)) qui m'a fait connaître le monde de la Diplomatie postale, à laquelle je me suis initié il Y a environ trois mois dans VORTIGERN. Pourrais-je avoir les règles de Diplomatie postale - si tu estimes que l'un ou l'autre point peutm'être utile. Pourrais-tu aussi me donner quelques renseignements sur la Diplomatie Anonyme - les règles - car celà est susceptible de m'intéresser?"

Pour les règles de Diplomatie postale, j'utilise les mêmes que Roland PREVOT. Et puisque tu joues dans son 'zine, peut-être les a tu reçues? Si tu as une question précise à poser j'y répondrai volontiers (j'ignore ce que tu ignores!). En ce qui concerne la Diplomatie Anonyme, c'est simple, il y a trois possibilités au choix des joueurs. Ce sont les mêmes règles que la D.C. avec ceci en plus:

I - On ignore les noms des 7 joueurs et, par conséquent, on ignore qui a quel pays. La négociation seule peut permettre de lever le voile.

II- On donne les noms des 7 joueurs mais on ignore qui a quel pays.

III.Difficulté supplémentaire: les joueurs ignorent même quel est leur propre pays et doivent remettre un jeu d'ordres pour chaque pays.

Lorsque la liste d'attente qui est ouverte dans CHANTECLER sera complète, les joueurs devront voter pour que je sache si on va jouer la variante II ou la III (la I étant exclue ici).

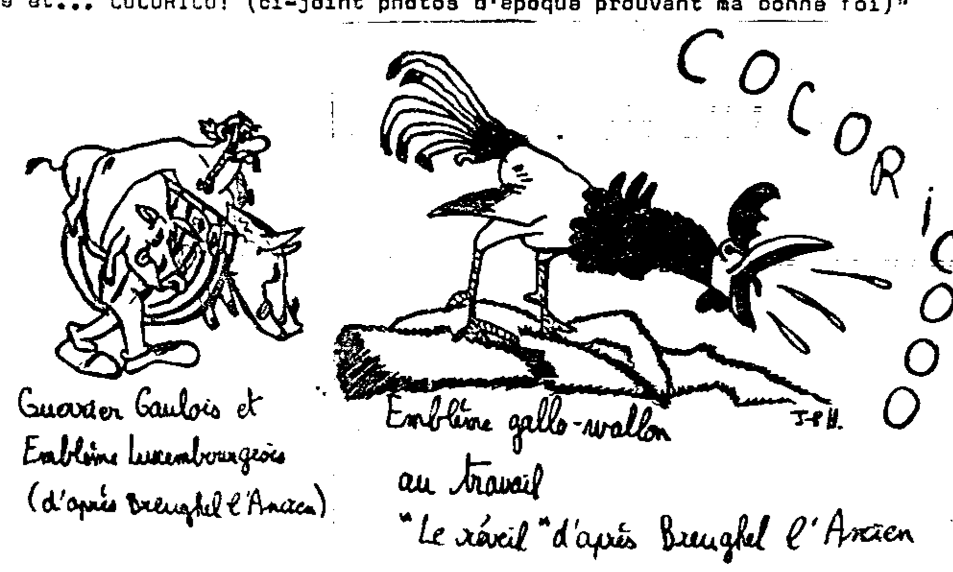
De Jean-Philippe HUBSCH, de Thionville, France (nouvel abonné): "Merci tout d'abord pour les quelques numéros de CHANTECLER que j'ai reçus avec grand plaisir. Il n'y a point de mots pour qualifier cette oeuvre d'un tel niveau intellectuel et artistique. On pourrait dire que c'est génial, superbe, merveilleux, extraordinaire, mais celà ne suffirait pas. Tu as donc réussi à m'arracher 200 FB, et Dieu sait si c'est difficile! Tu demandais à tes lecteurs de se présenter. J'avoue que c'est peu aisé mais comme maintenant j'ai payé, j'en profite et essaye d'en avoir pour mon argent. J'ai donc 18 ans, je suis français - et vacciné! Je joue une partie de Dippy dans VORTIGERN et c'est là que j'ai connu notre éditeur-rédacteur-dessinateur-metteur-en-page-dactylographe-agrapheur-colleur d'enveloppes, en deux mots Francis BIDO! Mais c'est mon ami Marc SCHMITT qui le premier m'en a parlé - en bien! En dehors de celà, je suis étudiant en droit à Nancy et je suis les cours du CUEP (Centre Universitaire d'Etudes Politiques). Mes autres occupations sont la photographie et l'équitation (je suis l'heureux papa d'une charmante jument nommée Blue Bell). ((Tiens? je serais curieux de voir à qui ressemble cette enfant?)). Voilà donc pour moi, rien de terrible n'est-ce pas? J'espère que celà ne t'auras pas plu sinon je serai agréablement surpris."

Hep! TURQUIN! Attention à la suite!

"Je tiens à ajouter un mot sur l'emblème de la Wallonie, le COQ, qui est également le symbole français, et que Charles TURQUIN critique en faisant l'éloge du sanglier Luxembourgeois. En tant que frontalier, donc en connaissance de cause, je peux dire que l'emblème Luxembourgeois convient parfaitement aux citoyens du centre administratif de l'Europe. Ils sont en effet très proches du cochon sauvage, connu pour son caractère très personnel, son tour de taille de grande dimension, son niveau intellectuel bien connu et toutes ses qualités artistiques que je ne développerai pas. Allons quoi! Comment vouloir comparer le Luxembourgeois au wallon ou au Français? Un peu de bon sens! Quant au Coq, sa fierté est célèbre, son dévouement aussi (il se lève le premier, son courage et son esprit de famille font de lui un emblème du père de famille...). Et puis zut! connaissez-vous un autre animal capable de chanter même quand il a les pieds dans la m....? Quant au lion, également évoqué comme emblème de choix, je ne vois pas quelles qualités, hormis le prestige dû à sa force, on peut donner à un animal feignant qui fait travailler sa compagne toute la journée, qui mange à sa faim sans se soucier de savoir s'il en restera pour les autres, et dont la plus grande partie de l'emploi du temps est consacré à la sieste? Voilà mon point de vue et... COCORICO! (ci-joint photos d'époque prouvant ma bonne foi)"

Ouais! Bien parlé!

De Michel LIESNARD qui récidive, persiste et signe:
"TURQUIN le sait très bien, mais préfère sans doute jouer à l'ignorant: quand on parle d'un animal-emblème de ceci ou celà, quand on discute d'héraldique pour tout dire, c'est bien évidemment et toujours à un archétype que l'on fait allusion. D'où mon opinion sur le sanglier (que T. a lui-même qualifié de ronchonneur). J'admets volontiers qu'il doit y avoir des sangliers sympathiques, des laies de bonne composition, des marcassins joviaux et câlins... tout comme il y en a d'autres bougons, râleurs, misanthropes (si j'ose dire!). Le malheur du sanglier est d'avoir naturellement été pris, par les hommes, pour symbole de la solitude farouche, de l'isolement sauvage, et c'est à ce symbole que



Guarder Gaulois et Emblème Luxembourgeois (d'après Breughel l'Ancien)

Emblème gallo-wallon au travail "Le réveil" d'après Breughel l'Ancien

je m'en suis pris la fois dernière. Il est, après tout, des lions couards, des gazelles braves et des renards pataude, du moins je le suppose... Et ne voit-on pas, aujourd'hui encore, les imbéciles affirmer sérieusement que les chats sont faux, fourbes et félons?"

"Mais je persiste à 100% dans ce que j'ai dit des Luxembourgeois, parce que j'ai moi aussi mes phobies. Et je n'aime pas le monde rural, voilà."

"Le Luxembourg, merveilleuse terre de vacances? Ah oui, je suis au courant, Turquin arrête parfois sa voiture pour contempler un coucher de soleil. Grand bien lui fasse, je l'assure. Mais qu'il me laisse libre de préférer à ses fondrières et ses sapins, à cette boue dans laquelle il adore patauger, les rues de Rome ou de Paris, New York ou Londres, Tokyo ou Rio. La campagne m'ennuie, me fait bailler, un point c'est tout. Et je souffre du rhume des foins..."

"Qu'on s'entende bien, bon sang. Je laisse à tout le monde la liberté pleine et entière d'aller se reposer où ça lui chante. Je veux bien me battre pour qu'on sauve les baleines, les tigres, les pandas et les rats musqués, je suis même convaincu de l'absolue nécessité de tels combats. Mais on ne me fera plus tomber en pâmoison devant un paysage sylvestre, le grand silence de Mère Nature ou l'immémoriale grandeur des labours et pâturages, et je, moi, personnellement, souffre moins de l'extinction des bleuets que de celle des néons à 23 heures."

"Turquin, dans le PP?, a un jour écrit que "comme tout le monde", il aimait les arbres et la verdure. Erreur, Charles! Pas comme tout le monde... puisque les arbres et la verdure, je m'en bats personnellement la paupière, et que mon rêve à moi, c'est un appartement sur la Grand-Place de Bruxelles."

"Nous le ferons donc, ce duel ((ndlr: ils l'ont fait ce duel - voir page 3 - et cette lettre m'est arrivée juste après le bouclage du numéro précédent)), mais puisque Charles se pose (et un peu là) en défenseur de ses nutons et paysans, je me ferai le champion de tous ceux qui croient encore que c'est dans les cités que l'homme donne le meilleur de lui-même, et que c'est là seulement que la vie est riche, dans la foule, au milieu du bruit."

"Quand au sanglier, pour y revenir encore, je le classe juste au-dessous du coq au chambertin."

((Je suggère, avant que l'on en vienne aux mains, d'établir - provisoirement?- la Trêve de Dieu sur ce thème brûlant et de passer sur un autre sujet de chamaillerie. Mais personne n'est évidemment obligé de tenir compte de mon avis, n'est ce pas?))

De Stéphane MALAISE, de Reims, France: "J'avoue ne pas très bien comprendre les spasmes de la confrérie diplomatique belge dès que Michel Liesnard fait apparition, ou plutôt irruption quelque part. Je le trouve disert, brillant, truculent, bref indispensable à tout zine qui se respecte, tout comme Pete Fayers. Je ne saisi pas davantage les motifs qui poussent certains à te considérer comme un homme de paille de Michel plus que de Pete. Après tout, le Lion est apparu dans les colonnes de CHANTECLERC ((sic - sans "C" nom de D.!)) avant le Pape. Enfin! Je suis rassuré: tant que les Belges passeront leur temps à se taper dessus, ils ne risquent d'envahir la France, encore que... nous ne valons pas mieux. Il suffit d'écouter nos débats politiques pour s'en convaincre. Spectateurs francophones du monde entier réjouissez-vous car après 1979, année sans élections, sans passion, sans intérêt, 1980 marquera le départ de la campagne électorale des présedentielles de 1981. Les pourcentages d'écoute de Guy Lux vont baisser!"

De Stéphane MALAISE encore: "Je suis heureux de t'annoncer que j'ai contaminé un nouveau Diplomaniaque (je te laisse deviner qui) et, chose étrange, il a préféré CHANTECLERC ((mais sans "C", bon sang!!)) à VORTIGERN. Roland PREVOT ne va pas être content!"

J'ai deviné de qui tu parle... Quant à Roland, il est bien au-dessus de ces considérations.

De Stéphane MALAISE, toujours : "Un évènement secoue le monde de la Diplomatie postale, la création du LINDSEY FANS' CLUB! C'est avec une joie indicible que je vous annonce, la plume tremblante d'émotion, la création du L.F.C."

C'est en ces termes qu'est tombée la nouvelle sur les téléscripteurs de la Rédaction du Journal. Pour en savoir plus long , nous avons demandé des précisions à Mr. MALAISE sur ce mystérieux L.F.C. En voici les statuts:

"Art.1: Le L.F.C. est une association sans but lucratif dont le Président fondateur et membre bienfaiteur est l'honorable, le resplendissant, le délicat gentleman répondant au doux nom de Stéphane Jocelyn Guy Maurice MALAISE, alias Phanou pour les Dames."

"Art.2: La seule obligation à satisfaire pour être déclaré membre du L.F.C. est de faire publier dans CHANTECLER - revue de haute tenue littéraire publiée par Francis BIDO le Magnifique, D.S.O., et Grand Maître Coq de L'I.C.D.S.F. - une lettre d'amour à notre idole à tous: Lindsey PATON."

Voici d'ailleurs la lettre d'adhésion du Président-Fondateur: "Ma bien aimée,

La lune s'attristait. Des séraphins en pleurs,
Rêvant, l'archet aux doigts, dans le calme des fleurs
Vaporeuses, tiraient de mourantes violes,
De blancs sanglots glissant sur l'azur des corolles.
C'était le jour béni de ton premier baiser.
Ma songerie, aimant à me martyriser,
S'enivrait savamment du parfum de tristesse,
Que même sans regret et sans déboire laisse
La cueillaison d'un rêve au coeur qui l'a cueilli.
J'errais donc, l'oeil rivé sur le pavé vieilli,
Quand, avec de l'or aux cheveux, dans la rue
Et dans le soir, tu m'es en riant apparue,
Et j'ai cru voir la fée au chapeau de clarté
Qui jadis, sur mes beaux sommeils d'enfant gâté
Passait, laissant toujours de ses mains mal fermées
Neiger de blancs bouquets d'étoiles parfumées."   (Stéphane Mallarmé)

De Lindsey PATON, justement, anglaise aux yeux gris-bleu, exilée en Espagne: "... J'ai aussi reçu des nouvelles à propos d'une convention belge de wargames. Et je ne peux pas y aller. Quelle horreur! De grosses larmes coulent de mes yeux pour s'écraser sur le plancher splatch... splatch... Et je ne pourrai pas voir toutes ces personnalités, connues dans le monde entier: des dieux véritables venus dans le monde des hommes comme Charles Turquin, Roland Prevot, Pete Fayers, et... toi! Aaagh! Quelle occasion perdue! Des personnes que je connais seulement par leurs écrits. Je me demande s'ils sont beaux, handsome, young. Oui! Oui! me répondra tu, s'ils sont de Belgique! Mais, il est possible que je puisse venir passer un jour en Belgique pendant l'hiver. Serait-il possible de rencontrer quelques uns d'entre vous? Lots of love from Lindsey."

Et comment donc! Je souhaite déjà que, d'ici là, le LINDSEY FANS' CLUB de Stéphane ~~MALLARMÉ~~ MALAISE aura fait tellement d'adhérents qu'il sera nécessaire, pour des raisons d'encombrement des rues, de constituer une délégation du L.F.C. pour aller t'acceuillir le jour de ton passage chez nous.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooo

LA PAGE DE TROP... Nom di Dju, encore par Michel LIESNARD!

Vous vous souvenez probablement, mes agneaux, que je vous avais fait parvenir, il y a quelques mois, un questionnaire plein de questions diverses. Et aujourd'hui, bien que les résultats n'aient pas encore été dépouillés dans leur ensemble, je suis quand même parvenu à en extraire quelques-uns du fouilli de vos réponses. Ainsi, par exemple, sur 320 questionnaires envoyés, ai-je reçu très exactement 100 réponses (bien pratique pour les moyennes, ça), parmi lesquelles 17 de joueuses et/ou d'admiratrices, et 83 de mâles émules du dieu des hexagones et des dés à 20 faces. Si l'on compare ce résultat avec, par exemple, la ventilation du public de la dernière Convention (plus ou moins 5% de femmes), il se révèle assez étonnant. Nos épouses, amies, etc, auraient-elles l'enveloppe et le timbre plus alerte que nous, ou s'agirait-il vraiment d'admiratrices? (ahem)(*)

Autre résultat, plus intéressant: celui qu'amène la question 7, où il fallait noter, de 0 à 7, les rubriques suivantes en fonction de l'intérêt qu'elles présentaient dans un magazine tel que NUTS!

-Jeux sur cartes..............518 points (sur 700).......74,00%
-Nouvelles du Hobby..........477 points...............68,14%
-Diplomatie...................450 points...............64,29%
-Livres et revues.............421 points...............60,14%
-Petites annonces.............351 points...............50,14%
-Courrier des lecteurs........345 points...............49,29%
-Jeux avec figurines.........343 points...............49,00%
-Histoire.....................312 points...............44,57%

Je ne me suis pas encore donné la peine d'analyser ces pourcentages dans le détail, mais je crois facile de tirer quelques conclusions immédiates:

-Le score élevé dont jouit la Diplomatie est sans doute en partie explicable par la plus grande habitude d'écrire de ses passionnés.

-Le mauvais score de l'histoire ne signifie pas un désintérêt pour le sujet, mais signifie que les joueurs ont conscience de l'existence de revues spécialisées dans ce domaine, et préfèrent des articles plus techniques dans NUTS!

-Les jeux avec figurines ne sont pas mal aimés, mais méconnus (grand nombre de votants demandant "des règles", ce qui est d'ailleurs impossible dans une revue, pour des raisons de longueur et de droits d'auteurs).

-Enfin, j'ai noté que seuls 2 sujets sont violemment contestés: La Diplomatie et les jeux avec figurines, en effet, offrent sensiblement autant de mauvaises notes (0 et 1) que de bonnes (6 et 7), avec un avantage vers le mieux pour la première, et une tendance au désintérêts pour les seconds. Bien plus, ce sont quasi toujours les diplomaniaques qui donnent 0 ou 1 aux figurines, le contraire n'étant pas aussi fréquent. Quand on connaît le véritable mépris dans lequel certains joueurs de Diplomatie tiennent "ces puérils qui jouent aux petits soldats", ces résultats ne font que confirmer une bien triste tendance au cloisonnement et à l'ostracisme de la part de malheureux qui se prennent au sérieux.

Quelques autres résultats, que je vous livre en vrac:

-Contrairement à ce que croient d'aucuns, les votants souhaitent des variantes et des problèmes de Diplomatie, et peu d'articles stratégiques.

-Une rubrique des nouveautés, en jeux sur cartes ou figurines, n'intéresse qu'une petite minorité. Par contre, des descriptions de parties et des descriptions de jeux sont fortement souhaitées.

En ce qui concerne la revue proprement dite, les lecteurs la jugent de la manière suivante:

-Très bien faite..............25%
-Bien faite...................52%
-Moyenne supérieure...........1%
-Moyenne......................18%
-Très moyenne.................1%
-Assez mal faite..............0%
-Exécrable....................0%
-Sans opinion.................3%

Quoi qu'il faille évidemment tenir compte du désir de plaire de certains (ou de leur désir de ne pas déplaire...), c'est là un résultat dont, finalement, je n'ai pas à rougir. L'amusant, à part ça, réside néanmoins dans le fait que les plus râleurs et désespérants ont presque tous voté "bien" ou "très bien"... Comme quoi les plus rouspéteurs ne sont pas nécessairement les plus hardis...

Quoi? Que lus-je (c'est la saison)? Il existe un "LINDSEY FAN CLUB" créé par cet excellent (v. p. 5) Stéphane MALAISE, et je n'en suis pas encore membre! Vite, allons-y de notre bafouille d'amour et d'adhésion.

تا آمدم از عدم، بزندان وجود ،
زنجیر قدر، جان و تن من فرسود :
بیچاره و زار و ناتوان رفتم، زود :
پس آنهمه کبر و خودپسندی ز چه بود ؟

Evidemment, me direz-vous, nous, on n'y comprend goutte. Mais l'amour, le vrai, ne se rit-il pas des langages, et les coeurs qui s'aiment ne se comprennent-ils pas par dessus les frontières? Hein? Hein?

* * *

Et me revoici avec une demi-page... De Nert et désolation!

Bon, donc, une chose que je viens d'apprendre, c'est l'existence en Belgique d'une STRATEGO FEDERATIE néerlandophone (C/° Serge HENDRICKX, Laekebeeklaan 05, 1610 Ruisbroeck). Serge est sur le point de lancer un nouveau fanzine, qui portera le titre de KOPEREN GELD, KOPEREN ZIELMIS (PAS D'ARGENT, PAS DE SUISSE, en flamand de 1921), ce qui laisse augurer une politique des abonnements assez peu laxiste. Ecrivez à Serge pour tout renseignement supplémentaire.

Quelques précisions sur la dernière Convention: Les 3 zigues qui participaient au banquet et dont Francis a oublié les noms étaient Jacques WILPUTTE (B), Patrice FARCENIO (F) et François MARCELA FROIDEVAL von WANZENRIED (F et sic), ce troisième représentant aussi les JEUX DESCARTES. Et tout ça ne fait que 17 personnes...
Ensuite, il n'y a pas que "1830" et "HABEMUS PAPAM" qui ont été présentés à cette occasion. Je mentionnerai "ANDROMEDA" (disponible à LA LUDOTHEQUE, Zeedijk 747, 8300 Knokke), entre autres, qui semble avoir obtenu plus qu'un succès d'estime, et dont la présentation m'a paru très belle.
Parmi les personnalités présentes, ce distrait de Francis a omis de citer Marco DONADONI (International Team-Milan), ainsi que les délégations néerlandaises (Stef VAN DER LIST, de Hummelo, remportant le samedi le tournoi de DIPLOMATIE) et allemandes. Il y a aussi eu des braves en provenance de Madrid (Mario TRINIDAD et Rafael VALLE, accompagnés de leurs charmantes épouses Maria et Pilar) et de Casablanca (Habib MEHDI).
Le tournoi de DUNGEONS & DRAGONS, quant à lui, a été remporté (dans l'ordre) par Marc GRISEZ, Jacques WILPUTTE, Francis DEQUENNE et Michel LEFORT, tous quatre Belges.

Pour ce qu'il en est du futur, annonçons que CONZINE IV (CONZINE III, c'était le samedi soir de la Convention) se tiendra bientôt à Ougrée (Principauté de Liège). Au programme, le Gros Maître de l'I.C.D.S.F. fera goûter à l'assistance (entrée sur invitation uniquement) ses toutes nouvelles recettes, la TARTINE DU MILLENAIRE (au fromage de Bruxelles et à la kriek) et le FAISAN LIESNARD (avec des choux, des carottes, et du saucisson de Paris). Les observateurs impartiaux pensent que ce sera meilleur que le steak Chantecler.

Autre truc: je viens de recevoir le n° 2 de la POSTAL GAMING NEWSLETTER britannique. Eh bien, croyez-le ou non, Peter CALCRAFT et Richard SCOTT n'y recensent pas moins de 42 fanzines anglais, écossais et irlandais consacrés aux jeux par correspondance et présentement en activité. Chez nous, avec 4, on est encore loin du compte (mais il n'y a que 2 zines en France, ha ha... VORTIGERN et JEUX, TU, ILS). Ajoutons à ça 1 zine en Suède, 1 en Hollande, 2 en RFA, 1 en Italie (IL CORRIERE DIPLOMATICO, le plus ancien bulletin européen encore en activité), 3 en Suisse, 1 en Norvège, et vous aurez une idée plus ou moins complète de la scène.

Scene: A castle in the South of Ireland. King Dermot sits in the throne-room, surrounded by mountains and mountains of typed foolscap paper.

King Dermot:
What kind of madness here possesses me
Where all about this room I can but see
The subtle emanations of the brain
Of those who are unable to refrain
From trying to improve another's work?
What kind of egomania doth lurk
Behind the endlessness of their attempts
To be acknowledged "Person who invents
The most prodigious variants"? Alack!
The task that I have taken on my back
To catalogue and classify these games
(I call them that, but think on other names)
To sort them out according to their rank
And make of variants a World-Wide Bank.

(enter a messenger)

Messenger:
My Lord, there is here, waiting now without
An emmissary, fresh with news about
Uneasy happenings in Belgium's land.
A letter here is writ by his fair hand
('Though 'fat' would be a better diatribe
And 'mountainous' his body to describe).
With black moustache like as a beast from hell
He stands outside the door.

King Dermot:
Come in, Michel,

(enter the Earl of Iran)

And forthwith tell us this disturbing news,
Or, if you feel that we have time to lose,
Then take your ease, we'll have a little sport
And maybe in the meantime quaff a quart
Or two of Guiness.

Earl of Iran:
Nay, Sire, we must haste;
We have no time to drink. Well, just a taste
To rinse the journey's dust from out my throat
If you insist. But then we must to boat!
Dire happenings my fortune to relate;
The Duke of Ougree of the Belgian state
Has been bewitched by foul and evil hand.
A cursed sorcerer from England's land
Who styles himself "The Lion" (Curse his boots!)
Has crossed the Channel, setting down his roots
In Brussels town, and there with magic plays
Upon the Duke's integrity. What ways
Of deviousness he'll use to reach his goal!
That "Lion", with the blackness of his soul
Doth try to undermine your own good self
And all the work that's here upon the shelf.
The hypocrite has so bemused the fool
Of Ougree, that he's dared to change a rule!

King Dermot:
Oh! Heresy! Pray tell me it's not true!

Earl of Iran:
Alas, my Liege, I stand in front of you
In abject suffering; it is my fate
With damp and broken spirit to relate
How this has come to pass. 'Tis in a game
Which I myself am playing (Oh! The shame!!)
Of double-earths. The players are accord
To ban retreating to the other board!
I tried. My God! You know how hard I tried!
But could not get another on my side.
He strikes right here, at this exotic shrine;
This Dev'lish Angle tries to undermine
Your kingship; this foul sorcerer so rank
Is striking at your World-Wide Variant Bank!

King Dermot:
Enough! Be Silent! I will hear no more.
Today, at once, our army leaves the shore
To march against the "Lion" and the Duke
And there deliver ultimate rebuke
To still the heretics. Now straightway go
To London, so that Pulsipher can know
And add his army to our awesome might.
We march against the foe this very night!

(exeunt omnes)

Scene: The Ducal palace in Ougree. The Duke is sitting hunched over his typewriter. Enter Marie-Ange, a serving-wench.

Duke of Ougree:
Ah! Good my wench! Now bring me here straightway
A quart of wine, and after that you may
Retire unto your room, and there to sew
The hole that's in my hose (The wind doth blow
And cause a most uncomfortable draught).
Well, go thee wench, and get thee to thy graft!

Marie-Ange:
Thy wish is my command, Oh Noble Lord,
But first I have to tell, with your accord,
Of rumours going round the market-place
(That no-one dares to speak unto thy face).
King Dermot sixty thousand men doth send
Across the channel ferry to Ostend,
And Pulsipher brings twenty thousand more
In bold attack upon fair Belgium's shore.
They seek for retribution from this land
Because of thine effrontery to stand
And change a rule in Chantecler.

Duke of Ougree:
Be gone!
I'll hear no more submissive talk anon.
(exit Marie-Ange)
I wonder, what is now the best to do?
To smile and poke my tongue at you-know-who?
Submit to Dermot's overwhelming force?
No! Never! Even if the last recourse!
The Liègeois are valorous and brave;
We'll fight for freedom, glory and the grave!
The grave? Oh dear, Oh sad unhappy thought.
'Twixt devil and the deep blue sea I'm caught;
The turmoils of my mind are overlaid,
Pray tell me, who will come now to my aid?

(enter Saint Fanzine)

Saint Fanzine:
Dear Francis, I will answer to thy call,
To sooth away the troubles that befall
Thee here. I prithee, get up off thy knees
Subservience like that doth not me please.
What manner of abuse doth thou bewail?
Nay, tell me not, I recognise the tale;
The Liesnard is full of self-import
And is demanding, without second thought
That rigmarole and stricture be obeyed.
Well, to it, Francis! Be thou not afraid!
By compromise thou canst, in one fell move
Deflate the pompous fool, and thuswise prove
That sanity, forever like as now
Will conquer bigotry.

Duke of Ougree:
But tell me how?

Saint Fanzine:
If you remember "Games Design" in school,
You'd know that when perchance you change a rule
(A game for much the better to amend)
To keep distinction from the first, append
A Roman number, two or three or four.
Like that, King Dermot will have all the more
To file away; how happy he will be!
And Pulsipher as well will like to see
The interest in what he's tried to do.
The answer's simple; call it Twin Earths II!

Duke of Ougree:
Oh wondrous time, Oh beauteous, happy day!
The victory's mine! I'll to it, straight away!

(exeunt omnes)

Scene: A cafe in Avenue Gribaumont. The British Lion is seated at a table, staring pensively into his beer.

British Lion:
Alas, alack, what troubles I have made.
Insanely thinking games are to be played,
I put "enjoyment" in too high a place
In the ambitions of the human race.
Statistics! That is what it's all about!
To label, catalogue them in and out,
And if the game's unplayable, who cares?
Well, I can think of one who does;

Pete Fayers.

Accroche-toi, innocent lecteur, car voici maintenant une grande saga en vers, rédigée alternativement par Pete Fayers (PF) et Michel Liesnard (ML), et agrémentée de quelques interruptions par John Garratt (JG).
Voici donc:

LA BALLADE DU CAFE SPORTIF

(a bilingual poetic dialogue between Pete Fayers and Michel Liesnard)

PF The two old warriors, battle-scarred and wry,
Are sitting in a café. Time goes by
As Liesnard and myself, Pete Fayers, sit here
To talk, to reminisce, and drink a beer.

ML Et puis deux, et puis trois, comme il se doit toujours
Quand les deux vieux guerriers se retrouvent autour
De chopes rebondies, de breuvages enivrants,
Et évoquent, émus, les combats du vieux temps.

PF We talk of games, of Raquel Welch's tits,
And Sacred Rhino II we pull to bits;
"Unplayable" say I, "You are insane"
But, first things first: "Hey, barman. Same again!"

ML De renouvellements en renouvellements
De nos consommations, nous n'avançons plus guère
Que sur le doux sentier de l'abrutissement,
Qui nous fait bientôt voir plusieurs pieds à nos verres.

PF The content of this dialogue so far
Is much the same as when we're in the bar;
"Diplomacy!" The talk I try to steer,
But Michel chats, and thinks, of only beer.

PF(Perhaps you didn't notice at the time,
But Michel's gone and changed his style of rhyme;
A.A.B.B. became C.D.C.D.
How can I combat this chicanery?
I know, I think I'll add an extra line!)

ML(Le dilemme est terrible et vais-je riposter
A cet abus de Pete et ces lignes volées,
Ou irai-je arborant un méprisant sourire?
Il pourrait bien pleurer! Alors, mieux vaut lui dire:
"Be silent Pete. I think you are in wine!") (*)

ML Nos libations, pourtant, c'est vrai, ne sont pas tout.
Il est d'autres alcools qui font d'un homme un fou.
La flotte (de Trieste) et les autres (d'ailleurs)
Alignent devant nous leurs milliers de vapeurs...

PF The door swings wide (a dozen pairs of eyes
Look round to see what danger therein lies:
The fuzz? the boss? the trembles linger on)
And in the bar walks Garratt. "Hello, John."

ML L'interruption, bien sûr, jette un froid en ces lieux,
Mais le nouveau-venu, de son honneur soucieux,
Titubant fièrement, marche droit (?) vers le bar,
Prend un verre, trébuche, et paie sa quote-part.

JG With the talk of 'zines and variants galore
Poor John is lost, he can do no more
Than sit, and meantime drink his
Foaming ale. "Bernard! Encore trois dinkies."

PF "Why shouldn't we arrange a game of face-
To-face Diplomacy? I know the place:
Right here! (hic!) (sorry) We're already three;
Who else would care to join our drunken spree?"

ML La porte, à cet instant, dans un relent de soufre,
Claque comme une gueule, et du fond de de gouffre,
Pépiant "Moi! Je veux!" bondit tel un pantin
Le bouffon éternel qui a pour nom: Martin!

ML Rampant derrière lui vont trois des plus affreux:
Van Lede l'effroyable, aux sourcils soupçonneux;
Turquin le sanglier, de sa bauge jailli;
Prévot le monstrueux, de tous le plus haï.

ML Un silence se fait, lourd comme un Liesnard.
Les anges, se pinçant, se tournent vers le bar...
Dieu Lui-même, sur l'aile, amorce son piqué
Et, redressant à temps, atterrit intrigué.

PF And to His feet the Cherubin are playing on the harp
And singing songs of praise to the Almighty Richard Sharp.

PF The visions corruscate, and dazzle in the eye
"Oh, who can save us now?" We give a plaintive cry.
And then a voice so pure, descending from on high
Like crystal in a fountain, our prayers doth answer: "I".

PF We grovel, fumble, spilling our
Remaining dregs of beer.
Oh Wondrous Time! Oh Beauteous Hour!
Saint Fanzine cometh here!

ML Le quatuor, surpris, s'arrête pétrifié
Devant l'apparition pleine de majesté.
Tombant sur les genoux, trois des abominables
Se prosternent en tremblant, larves épouvantables.

PF So on one side we're nauseated by the smell
Of noxious fire and brimstone from the depth of hell
And on the bar the choral anthem starts to swell
In vibrant tones, the clarion of a mighty bell.
Amidst the twain Saint Fanzine holds us in her spell
And towers over those who to their knees hath fell.
We sit bewildered while the curfew tolls the Knell
Of parting day. (See, I can plagiarise as well.)

ML Sainte Fanzine alors, tendre et douce pucelle,
Tombe sur mes genoux en murmurant: "Michel,
Si ces sots t'ennuient tant, laisse-moi les traiter
Ainsi qu'ils le méritent, et tous les propulser
Par-delà l'infini, en Autriche, en Hongrie,
Ou à Chaumont-Gistoux, ou en Espérantie!"

PF Now Michel smiles with awesome might;
The others are in tears.
I turn my back upon their plight
And order three more beers.

ML Avec trois pour Garratt, et trois pour Liesnard,
Cela nous en fait neuf... Reprenant le départ,
Nos gosiers assoiffés ouvrent grands leurs vantaux;
L'assistance, étonnée, compte les coups de pots...
La porte, alors, soudain, claque ferme à nouveau,
Et paraît dans le bar l'ineffable Bido...

PF (It's getting rather crowded now in here;
I know, I'll make some people disappear.)
A puff of smoke, and M. Van Lede's
Removed to other parts,
And Richard Sharp then says he needs
A piss, and bids four hearts. (**)

(*) Selon d'autres versions, ce 30ème vers de la ballade serait:
"Stop snoring Pete! You behave like a swine.")

(**) La ballade s'arrête ici, et aucun vers ne nous est parvenu qui décrive ce que Francis Bido fit dans le bar. Le lecteur érudit, néanmoins, le devinera aisément...

==

Kamlag et désespoir! Me voici de nouveau avec une demi-page à remplir, et moi je ne peux pas piquer des passages dans METAL HURLANT... Que dire?

Ah oui. Vous avez entendu (ou lu) que Jacques MESRINE, qui vient de se faire ratiboiser dans le plus pur style Petit-Clamart, n'a pas pu saisir ses grenades et les balancer au milieu des policiers, parce qu'il était maintenu à son siège par sa ceinture de sécurité. Est-il encore besoin, après une telle démonstration, d'insister sur la nocivité de cet ustensile?

Une question perfide: Lorsque Jacques BREL, dans sa chanson "Ces gens-là", parlait d'un bonhomme portant "petit manteau et petit chapeau", pensait-il, en une foudroyante anticipation, à Martin JANTA-P.le samedi de la dernière Convention?

Tiens, pour passer aux choses plus rigolotes, pourquoi ne pas récapituler les adresses de quelques clubs belges de wargames?

-Club STRATAC, C/° Willy ROOSELEER, Rue Bois Milord 7, 1490 Court-Saint-Etienne.
-Club des LUDOPHILES, C/° Alain SERNEELS, Avenue de la Toison d'Or 28, 1060 Bruxelles.
-Club L'EPERONNIER, Rue des Eperonniers 20, 1000 Bruxelles.
-LIGHT BRIGADE WARGAMES CLUB, C/° Rudi GEUDENS, Dendermondse Steenweg 10, 2700 Sint Niklaas.
-CERLCLE DE STRATEGIE DE CHARLEROI, Rue du Beffroi 4 (1er étage), 6000 Charleroi.
-BELGIAN SOCIETY FOR CONFLICT SIMULATION, C/° Patrick MOREL, Parklaan 29, 2610 Wilrijk.
-THE SCOTS GREYS, C/° Thierry PLUME, Place de la Gare 8, 5700 Auvelais.
-VALEUREUX LIEGEOIS, C/° Francis BIDO, qui édite ce zine.
-WARGAMES CLUB 1578, C/° Philippe LECLERCQ, Rue Chapelle Marion 20, 5800 Gembloux.

Allez, cette page est raisonnablement pleine, et moi aussi. Bye bye!

the jungle game

(Le jeu de la jungle)

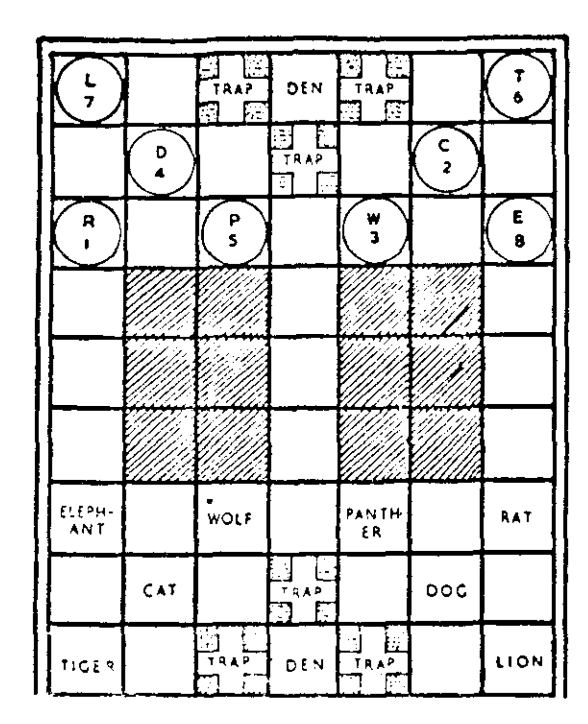
Aucune information n'est disponible à ce jour au sujet des origines de ce curieux jeu. Ce pourrait être un développement des échecs chinois comparable aux Dames en Europe.

Le cadre de jeu est illustré à droite.

Les joueurs disposent respectivement de pièces bleues et rouges. Chaque joueur a 8 animaux dont la liste ci-dessous reprend leur puissance respective. Comme indiqué sur la figure, les pièces doivent être placées sur leur case respective au départ. Les Bleues commencent.

<u>Règles</u>

1) A chaque tour, une pièce doit bouger une case perpendiculairement dans n'importe quelle direction. Chaque case ne peut être occupée que par une pièce à la fois.
2) Un animal peut "manger" tout animal plus petit que lui (même méthode de capture qu'aux Echecs). La seule exception à ceci est que le rat peut tuer l'éléphant car il sait s'introduire dans les oreilles de l'éléphant et ainsi, le ronger jusqu'au cerveau. D'autre part, si deux animaux similaires se rencontrent, c'est celui qui s'introduit sur la case qui "mange" celui qui y était déjà.
3) 3 pièces ont des pouvoirs spéciaux:
(a) Quand un rat atteint la rivière, il peut y rentrer et s'y mouvoir aussi bien que s'il était sur une case "sèche". Quand le rat est dans la rivière, aucun animal ne peut l'attaquer, puisqu'ils ne peuvent y rentrer. Malgré tout, le rat ne peut attaquer l'éléphant en sortant de la rivière. Par contre, si deux rats s'y rencontrent, celui qui bouge "mange" celui qui est sur la case.
(b) Quand un lion ou un tigre atteignent une case au bord de la rivière, au tour suivant ils peuvent sauter au-dessus de l'eau (dans n'importe quelle direction perpendiculaire) et atteindre une case "sèche" sur l'autre rive. Bien sûr, ils peuvent "manger" tout animal plus petit s'y trouvant. Mais, s'il y a un rat dans la rivière sur la ligne de saut du lion ou du tigre, il bloque la chemin et dès lors le lion ou le tigre est empêché de sauter.
4) Chaque joueur dispose de 3 cases "piège" (TRAP) qui n'ont aucun influence sur les pièces du joueur lui-même. Mais, si l'ennemi y tombe, l'animal perd toute sa puissance, et devient plus faible que tous les autres animaux. Dès qu'il quitte le piège, il retrouvera toute sa puissance. Les animaux des 2 parties peuvent entrer et sortir des cases "pièges" sans aucun restriction.
5) Un joueur ne peut jamais faire bouger un de ses animaux dans sa propre tanière (DEN).
6) Dès qu'un animal se trouve dans la tanière de l'ennemi, il gagne et le jeu est terminé.



Cases hachurées = les rivières.
Shaded squares = the rivers.

Eléphant	:	8	:	Elephant
Lion	:	7	:	Lion
Tigre	:	6	:	Tiger
Panthère	:	5	:	Panther
Chien	:	4	:	Dog
Loup	:	3	:	Wolf
Chat	:	2	:	Cat
Rat	:	1	:	Rat
Piégé	:	0	:	Trapped

No information is available yet about this curious game. It may be a development of Chinese chess comparable to draughts in Europe.

The board is shown on the left. The pieces of one side are blue, the other red. Each player has eight animals, in the list below the numbers show their respective strengths.

At the beginning of the game the pieces are placed on the appropriately marked squares. Blue moves first.

<u>Rules</u>

1) Each turn consists of moving one piece one square orthogonally in any direction. Only one piece may occupy any square.
2) An animal may eat any animal smaller than itself by moving on to its square (The method of capture in chess). The only exception to this rule is that the rat can kill the elephant, since it can run into the elephant's ears and so gnaw into its brain. If similar animals meet, the one moving onto the square eats the animal already there.
3) Three pieces have special powers:
(a) When the rat reaches the river it can enter and move onto the water squares as if it were on dry land. If it is in the river no other animal can attack it since they cannot move on to a water square. The rat, however, is unable to attack the elephant from a water square. If both rats meet in the river, the moving piece eats the stationery one.
(b) When a lion or a tiger reaches a square on the edge of a river, at the next move it can jump over the water in any orthogonal direction, landing on the nearest land square. It destroys any smaller animal that may occupy that square: If, however, there is a rat in the river in the line of jump, it blocks the way, and the lion or tiger is prevented from leaping over the water.
(4) Each side has three trap-squares and the player's own pieces may move on and off them without restriction, but if an enemy animal occupies a trap-square, it loses all its power and becomes weaker than any defending piece. On entry or as soon as it moves out of the trap it regains its full strength. Animals of either side may enter or leave traps at will.
(5) A player may not move any of his animals on to his own den.
(6) When any animal enters the enemy's den, the game is won.

Taken from "Board & Table Games from many civilisations" by R. C. Bell.

Traduction francaise: Jacques Blomme.

NOUVELLE PARTIE

HUGUETTE - Diplomatie classique - HIVER 1900 - GM: Pete FAYERS, Livingstonelaan 46, 1980 Tervuren (B)

AUSTRIA: Michel SANGUIGNOL, avenue Brugman 224, 1180 Bruxelles, Belgique.
ENGLAND: Herman CLAES, rue du Collège St-Michel 49, 1150 Bruxelles, Belgique.
FRANCE: Jean-Philippe HUBSCH, adresse universitaire: Résidence du Parc OLRY, rue de Savesne 27, Bâtiment G, 54000 Nancy, France. (en semaine).
adresse privée: rue Lyautey 1, 57102 Thionville, France. (week-end et vacances).
GERMANY: Eric VAN LEDE, rue de Cornet 109, 1040 Bruxelles, Belgique.
ITALY: Douglas MILLS, 210 Bramhall Lane South, Bramhall, Stockport, Cheshire SK7 3AA, U.K.
RUSSIA: Huguette NAETS-VERWIMP, Langbaanvelden 135, 2100 Deurne, Belgique.
TURKEY: Jean-Pierre LALO, rue Victor Hugo 44, 94320 Thiais, France.

DATE - LIMITE POUR TOUTES LES PARTIES: JEUDI 6 DECEMBRE

MIZOGYN - Diplomatie classique - N° Boarman 1979 FD - Printemps 1903 - GM: Francis BIDO.

ALLEMAGNE (Pete FAYERS): A Liv-StP; A Den-Swe; F Bal S A Den-Swe; A Ruh-Mun; F Nth S ENG A Nwy H (d:Ska).
ANGLETERRE (Lindsey PATON): F Lon-Nrd; F Bel S F Lon-Nrd; F Nvn S A Nge H; A Nge H; A Edi H
AUTRICHE (Charles TURQUIN): A Vie-Bud; A Ser S A Vie-Bud; A Ven S FRANCE A Rom H; F Adr-Ion. (A Ser d : Tri).
FRANCE (Roger VAN DE PUTTE): F Bre-MAO; F WMe-Tun; A Par-Bou; A Mar-Pie; A Spa-Gas; A Rom S AUT A Ven H.
ITALIE (Charles SZIGETVARI): A Apu-Rom; A Nap S A Apu-Nap.
RUSSIE (Michel VAN LEDE): A Sue-StP; F Bot C A Sue-StP; A Fin S A Sue-StP; A Gal-Sil; A Seb-Mos; A Bud-Gal.
TURQUIE (Alain SERNEELS): F Aeg-Ion; F Smy-Aeg; A Gre-Ser; A Rou S A Gre-Ser; F Con-Bul(cs); A Ank-Con.

COMMUNIQUES DE PRESSE:

Russia to England - Oh! My lady d'Highfield lane, why do you look so pale... in Spain.

Vienne - Les armées austro-hongroises se sacrifient pour le triomphe du Droit et pour la survie des nations civilisées! Nous lutterons jusqu'à la dernière cartouche contre les Barbares au nez camus, au front fuyant, aux yeux obliques, venus des steppes de Gog et de Magog. S'il y a encore une morale, nos alliés nous récompenseront en restaurant bientôt l'Autriche dans toute sa grandeur historique. Au cas contraire, nous aurons notre revanche dans un autre espace-temps (c'est-à-dire une autre partie). Destiny can wait!

De la Première Reine au Monde - Ils sont d'une jolie couleur bleu-gris...

D'une Reine en train d'apprendre l'espagnol à l'Autriche-Hongrie (Hungry?) - Con salsa, Y también con queso rallado.

Germany to Austria - Maybe next time I tell you there's a Russo-Turkish steamroller building up, perhaps you'll believe me?

Germany to Russia - Next time you tell me you don't have an alliance with Turkey involving a pre-arranged annihilation of your Rumanian fleet, I still won't believe you.

Germany to France - OK, you win; Burgundy's all yours.

ALICE - variante Twin Earth IIb - Automne 1901 - GM: Francis BIDO.

AUSTRIA (John BARRATT): A Bud1-Ser1; A Tyr1-Tri1; F Adr1-Ion1; A Tri2-Ven2; A Tyr2 & F Adr2 S A Tri2-Ven2.
ENGLAND (Patrick MOREL): F Nrd1 C A Yor1-Bel1; A Yor1-Bel1; F NwS1-Nge1; idem carte 2.
FRANCE (James HAMILTON): F MAO1-Por1; A Mar1-Spa1; A Pic1-Bel1; idem carte 2.
GERMANY (J.-P. LALO): A Kie1-Dan1; F Dan2 S A Kie1-Dan1; A Kie2-Hol2; F Hol1 S A Kie2-Hol2; A Mun1 S A Mun2; A Mun2 S A Mun1.
ITALY (M. LIESNARD): A Tos1 S A Ven1; A Ven1 S A Ven2; F Ion1-Tun1; A Rom1 S A Ven1; A Ven2 S A Ven1 (d: Pie2); F TyS2-Tun2.
RUSSIA (herman CLAES): A Ukr1-Rou1; F Seb1 S A Ukr1-Rou1; F Seb2-Rou2; A Ukr2 S F Seb2-Rou2; A Liv1-Sue1; A Liv2-Sue2; F Bot1 C A Liv1-Sue1; F Bot2 C A Liv2-Sue2.
TURKEY (Pete FAYERS): A Bul1-Gre1; A Con1-Bul1; F Ank1-Ank2; A Bul2-Gre2; A Con2-Bul2; F Ank2-Con2.

BUILDS

AUSTRIA: Home 1&2 + Ser1 + Ven2 = 8; build A Vie1 & F Tri2.
ENGLAND: Home 1&2 + Nor1 + Nor2 = 8; build F Lon1 & F Edi2.
FRANCE: Home 1&2 + Por1 + Por2 + Spa1 + Spa2 = 10; build A Par1, F Mar1, F Bre1, A Par2.
GERMANY: Home 1&2 + Dan1 + Hol1 + Dan2 + Hol2 = 10; build F Kie1, F Kie2, F Ber1 + A Ber2.
ITALY: Home1, Rom2, Nap2, ~~Ven2~~ + Tun1 + Tun 2 = 7; build A Rom2.
RUSSIA: Home 1&2 + Sue1 + Sue2 + Rou1 + Rou2 = 12; build F StP2(nc), A Mos2, A StP1, A Mos1.
TURKEY: Home 1&2 + Gre1 + Bul1 + Gre2 + Bul2 = 10; build A Con1, F Smy2, A Ank1, F Smy1.

PRESS

Du Maître de Jeu à Patrick et James: j'ai été obligé d'utiliser ma boule de cristal pour interpréter vos ordres de constructions. Pour le prochain Hiver, veuillez établir s'il vous plaît une liste de préférence unique et non pas une pour chaque carte (Patrick). James, pourrais tu écrire plus lisiblement s'il te plaît? Merci.

France to the rest World (other than Italy): I (illisible) no (illisible), take me to your leader.

Berlin(s) - Le secret (militaire?) est bien gardé. On ne sait si c'est à Berlin 1 ou Berlin 2 que Marie, la fille du Kaizer, a vu le jour.

Munich - Journée de permission pour fêter l'heureux évènement.

Russia to Germany - You don't get anywhere by taking one step forward and two back!!

Russia to England - Better winetaster than the French, he? Recognise a Bourgogne 1904?!

Turkey story - The Sultan Whit Ley Bey, commander-in-chief of the victorious Turkish that had so gallantly overrun Bulgarias, stared out in confusion from the tops of the bell-towers of Sofia cathedrals. Before him in all directions lay the desolate wastes of the Balkans, totally empty, not an enemy in sight. Confusedly he muttered to himselves, "Where are everybody?"

CARTAGO - Diplomatie classique - N° Boardman 1979 FI - Printemps 1902 - GM: Francis BIDO.

COMMUNIQUES DE PRESSE

Londres au Club des Cinq - Rappel de quelques autres points importants:

- On joue généralement avec l'espoir de gagner;
- Des situations de conflit peuvent exister, c'est tout-à-fait normal dans ce jeu;
- Vous pouvez utiliser toutes vos unités en même temps;
- Ceux d'entre vous qui seront bientôt éliminés ne feront pas forcément la tête aux autres; regardez François-Joseph, il a encore le sourire.

Londres à l'anonyme - Epargnez-nous vos fantasmes.

Landist à François-Joseph - Que l'Autriche-Hongrie soit éliminée en 1903 n'est malheureusement pas chose rare, mais qu'elle y mette autant de bonne volonté, voilà qui est exceptionnel. Si c'est pour un record, j'espère que vous nous ferez part de vos impressions.

Turkey to England - How do you do?

Turquie à la France - Tout-à-fait d'accord pour alliance contre Italie.

Turquie à la Russie - Tsar attendu. Stop. Hiver moins rude en Turquie. Stop. Ne pas oublier Vodka. Full Stop.

Turquie à l'Autriche - Attention à l'Allemagne et l'Italie.

Turquie à l'Allemagne - Attention à l'Autriche-Hongrie.

Turquie à l'Italie - idem. Turquie à Turquie - Bof!

Anonyme - Trouvé incisive dans harem. Coupable recherché. Si retrouvé, empalé, tête coupée.

De la Très Sainte Russie à l'Angleterre - Il ne sera nullement question de pourparlers entre nous tant que vos armées (et surtout vos flottes) menaceront nos frontières et nos côtes. Tenez-vous le pour dit!

Du Tsar au Grand Turc - Je ne regrette pas d'avoir répondu à votre invitation, votre ~~XXXX~~ thé était un charme pour le palais. Je conseille vivement aux autres chefs d'états de répondre également à cette invitation.

De la Très Sainte Russie au reste de l'Europe - Visitez l'Autriche, pays charmant, agréable, vivifiant; et surtout boutez dehors son minable empereur!!

MOUVEMENTS
ALLEMAGNE (Denis CLAMOT): A Boh-Mun ; A Ber S A Boh-Mun ; F Dan-Ska ; A Kie-Ruh ; A Hol-Bel.
ANGLETERRE (Gérard GABELLA): A Nge-StP; F Bar S A Nge-StP; F Nrd-Ska; F Edi-Nrd.
AUTRICHE (Thierry PLUME): A Tri-Alb; A Vie-Bud; F Ion-Ege; A Ser H (d: Tri).
FRANCE (Patrick MOREL): A Bou-Ruh; A Par-Pic; A Bre-Par; A Esp-Mar; F Por-MAO.
ITALIE (Patrice CHERVILLE): A Ven-Tyr; A Tos-Ven; F Nap-Apu; F Tun-TyS.
RUSSIE (Daniel CLAMOT): A Sil-Gal; A Rou S TUR A Bul-Ser; F Seb H; F Sue-Ska ; A Mos S F StP(cn); F StP(cn) H.
TURQUIE (Michel LABBE): A Bul-Ser; A Gre H; A Con-Bul; F Noi-Con; F Smy-Eme.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooo

M A G I C   C I R C U S - Variante DEBILITE - Printemps 1901 - GM: Francis BIDO.

MOUVEMENTS DES UNITES CLASSIQUES:
ALLEMAGNE (Michel LEFORT): F Kie-Dan; A Mun H; A Ber-Kie.
ANGLETERRE (Alain SERNEELS): F Lon-Nrd; F Edi-NuS; A Liv-Lon ((ordre illégal!)).
AUTRICHE (Jean-Pierre LALO): F Tri-Alb; A Vie H; A Bud-Ser.
FRANCE (Thierry PLUME): A Par-Pic; A Mar-Esp; F Bre-MAO.
ITALIE (Pete FAYERS): A Ven H; A Rom-Apu; F Nap-Ion.
RUSSIE (Gérard GABELLA): F Seb-Arm; A Var-Ukr; F StP-GBo; A Mos-StP.
TURQUIE (Patrick MOREL): F Ank-Noi; A Smy-Con; A Con-Bul.

MAITRE DU JEU: Les Lamas sont tous à l'affut sur les positions indiquées. Les Lamas ont le droit de se déplacer comme une unité ordinaire (mais en secret) ou de détruire l'unité qui se trouve dans le même espace q'eux.

MOUVEMENTS DES PIECES NON CONTROLEES:
SURG: cette créature a choisi, pour son premier repas, l'armée Turque de Bulgarie qu'elle a trouvé fort à son goût. Moralité: avoir trop de voisins est mauvais pour la santé!
MONSTRES MARINS: un groupe de Monstres Marins est apparu sur le littoral prussien. Sauve qui peut!

PREDICTION DU DEVIN (Roland PREVOT): le Devin avait prédit les stand-off classiques suivants:
Russie F Seb-Noi et Turquie F Ank-Noi
France A Par-Bou et Allemagne A Mun-Bou
Les joueurs semblent avoir pris un malin plaisir à faire mentir le Devin. "Si je prédis deux stand-off et qu'un seul réussit" demande Roland "j'imagine que je gagne quand même mon unité, non?". Hélas, la réponse est non. Sur ce point la règle est claire. Combien m'offres-tu pour que je modifie le règlement en ta faveur?
Autre question de Roland: "Utilises-tu les règles telles que je les avait traduites dans VORTIGERN 32 ou les règles anglaises parues sous le nom RATHER SILLY DIPLOMACY?". J'utilise les règles traduites, mais celà me ferait le plus grand plaisir d'avoir une copie des règles intégrales anglaises (ce service serait cependant insuffisant pour me faire modifier les règles!).

LE DOCTEUR (Michel JARRAUD): le TARDIS a émergé de l'hyperespace à destination de Budapest. Manque de pot, les incertitudes du vol hyperspatial étant ce qu'elles sont, c'est à Vienne qu'il a fait son apparition où il est maintenant prisonnier de l'armée autrichienne!

PLACE A L'ESPRIT MAITRE (Michel LIESNARD): "La réponse à la question du printemps 1901 est: MANNEKEN-PIS (ou MENNEKE-PIS selon une orthographe moins usitée, mais historiquement plus correcte). L'anecdote est la suivante: des Bruxellois bien-pensants s'étaient effrayés, au XIIIèmè siècle, de la verdeur de l'attitude de cette statuette. Ils allèrent trouver le Pape Benoît XIV et lui demandèrent de condamner l'impudique. Le Pape, souhaitant juger par lui-même plutôt que selon des témoignages, se fit faire une copie de l'objet du litige puis, l'ayant étudiée, prononça son verdict: "Mingat in aeternum! Qu'il pisse à jamais!"
La question contenait, en outre, un piège: il y eut deux Benoît XIV... Le premier, qui régna en Avignon à partir de 1425, est aujourd'hui considéré comme Antipape. Mais c'est de lui qu'il s'agissait, et non de Prosper Lambertini, autre Benoît XIV de 1740 à 1758, à Rome.
La question n'était pas trop compliquée dès qu'on connaissait quelques rudiments de latin, était au courant de mon amour pour ma bonne ville... ou avait lu la CHRONIQUE D'AGNES DE NOBLET dans la GAZETTE DES UNIFORMES N° 74 de septembre 1979."

Pete FAYERS et Alain SERNEELS ont répondu correctement à la question posée par l'Esprit Maître. Ils comptabilisent chacun une 1/2 unité. Les trois autres réponses reçues étaient: son fils - Voltaire - Luther.

Commentaires de Pete FAYERS à propos de cette question: "Which Pope Benoit XIV? Bernard Garnier, who was elected Pope in 1425 in Peniscola by a splinter groupe rebelling against the established church under Pope Clément VIII? Or the one currently recognised by the established church, Prospero Lambertini, the 245th Pope? I assume the second of these. However, nowhere can I find any reference to the quotation 'MINGAT IN AETERNUM'. Further research in a latin dictionary reveals this to mean 'May he urinate for ever'. Not the sort of thing you would expect a Pope to say. However, one of the foibles of latin languages (including french, I might add) is that everything is either feminine or masculine; there is no neuter, unlike the supreme germanic languages (like English) where is a word 'it'. So the latin quotation may equally well be translated as 'May it urinate for ever'. Ah! Knowing the Esprit Maître's fervent Bruxelloise chauvinisme, there can be only one answer; the Manneken Pis. (Is it coincidence that 'piss' is a vulgar English term for 'urinate'?). A quick check on the dates for feasibility; the Manneken Pis was designed in 1619 by Jerome Duquesnoy; Benoit XIV was Pope from 1740 until 1758. It is possible, and it's the only thing I can possibly think of, so I submit it as the answer. Just as an aside, isn't the question invalid? Instead of 'à propos de qui' shouldn't it have begun 'à propos de quoi'? I may be wrong (my french isn't all that good, after all), but it seems that the honorable Esprit Maître has deliberately mis-worded the question so as to avoid (or at least, confuse) the possibility of anyone getting the right answer. This ought not to be allowed, and as you are the GM I would like to see you sui-

tably ... the culorit.

Réponse du Maître de Jeu: je pense, contrairement à Pete, que la question posée par l'Esprit Maître était parfaitement valide. L'emploi de "qui" au lieu de "quoi" à propos de MANNEKEN-PIS est légitime et admise par l'usage. Le vrai Bruxellois ne manquerait pas - j'en suis sûr - d'être choqué en entendant dire que MANNEKEN-PIS est une chose plutôt qu'une personne. De même, pour le Liégeois que je suis, le personnage de TCHANTCHES est perçu en tant que personne et non en tant que marionnette(tiens! en relisant cette dernière phrase je constate que j'ai machinalement utilisé le mot "personnage" à propos de TCHANTCHES! Voilà qui est très significatif...) Mais peut-être que ce phénomène de personnification somme toute assez fréquent est étranger à la langue et à l'esprit anglais? Ah! Un autre exemple : ne dit-on pas de la Tour Effel, "La vieille Dame"?
Si Pete maintient que la question n'était pas valide, je ferai procéder à un vote entre les 10 joueurs. Si au moins 6 joueurs sont du même avis que Pete, la question sera annulée et les deux demi unités acquises par Alain et Pete seront supprimées. Le Maître de Jeu a parlé!

Autre commentaire de Pete: "The letter of Michel JARRAUD was somewhat amusing, when he wrote "j'aimerais quand même un cadre plus solide". If that is the case, why is he playing Débilité, and not the classical game? For my part, rule number 12 should stand as written; anytime you want to change the rules, do so; and the more often the better".

Réponse du Maître de Jeu: en partant du postulat que tous les joueurs se sont inscrits à Débilité en connaissance de cause, c'est-à-dire après avoir lu et approuvé toutes les règles, il convient d'admettre que:
1- Si tous les joueurs, sans exception, demandent la suppression de la règle 12, je la supprimerai;
2- Si un seul joueur au moins demande le maintien de la règle 12, je la maintiendrai (ce qui ne veut pas dire que je l'utiliserai, celà dépendra de mon humeur et de l'inspiration du moment. Wait and see...).

COMMUNIQUES DE PRESSE
Bruxelles ou moule - Au lieu de vous disputer comme des chiffonniers, pourquoi ne vous asseyez-vous pas autour d'une bonne table pour goûter cette toute nouvelle recette inventée pour vous par l'Esprit-Maître?

LE SAUMON GISTOUX

Pour 4 personnes, prendre 1 litre de vin blanc sec (Moselle, p. ex.) et 4 belles darnes de saumon frais (5 cm d'épaisseur). Faites pocher les darnes dans tout le vin blanc, avec sel et poivre et 400 grammes de pieds de moutons (ce sont des champignons!) émincés. Lorsque le poisson est cuit, retirez-le du bouillon et tenez-le au chaud sous un papier beurré. Faites alors réduire le bouillon d'un tiers, puis ajoutez-y 10 échalottes hachées 4 petites tomates pelées et épépinées, et 200 G de persil haché. Faites réduire à nouveau d'un tiers, en remuant au fouet et en ajoutant, à la fin, 2 dl de crème fraîche. Si les champignons et la crème n'ont pas suffisamment lié la sauce (qui doit être très onctueuse), terminez par une grosse cuiller de crème fouettée.
Dresser le saumon sur un plat beurré, avec des pommes de terre nouvelles passées à la vapeur (des "cornes de gattes" conviennent parfaitement). Nappez avec la sauce bien chaude et passez 2 ou 3 minutes au four, pour glacer. Servez très chaud avec le même vin que celui du pochage.
Note: Marcin JANTA-POLCZINSKY aurait inventé une variante de ce plat, le CHAMEAU GISTOUX. Le saumon, sous nos latitudes, est néanmoins plus facile à trouver.

Bruxelles - LE VOYAGE DU PAPE (DU WARGAME) A LAEKEN.

C'est sous une pluie battante que le tram papal 81, immatriculé 7009 et frappé aux armes de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles, s'est arrêté à huit heures trente-neuf précises au coin de la Rue Stéphanie et de la Place Emile Bockstael.
Sautant lestement du marchepied, le Souverain Pontife à d'abord passé en revue les palissades des travaux du métro. Puis, d'un pas alerte, il s'est rendu en toute simplicité au Priba du coin, où il a tenu à faire l'achat d'une bombe de mousse à raser, d'un paquet de chips et de deux litres de beaujolais. A la caissière, émue et rougissante, qui lui demandait "deux cent soixante-neuf francs", il a répondu avec son humour coutumier et bon enfant par cette phrase porteuse d'espoir: "Voilà, Madame, et bonne journée!"
Traversant ensuite le trafic automobile intense, salué par des coups de klaxons enthousiastes, il s'est engagé dans la Rue Léopold 1er, où de nombreux travailleurs se pressaient (vers leur boulot). Tournant ensuite à gauche (en la la...) dans l'Avenue Prudent Bols, Sa Sainteté s'est recueillie pendant une dizaine de secondes devant la boîte aux lettres que le ministère des Postes a érigée à cet endroit en 1957, et elle a déposé dans un pli symboliquement adressé au Patriarche oecuménique de Chaumont-Gistoux.
Puis, poursuiva t sa marche triomphale à travers la commune, le Pape a pris à droite (ah bon...) la Rue Laneau, qui abrite la nonciature apostolique et l'Ambassade des Wargames (très provisoirement) Unis. C'est dans cette auguste bâtisse que devait se tenir sa première conférence de presse, dont nous vous rendrons compte dans nos prochaines éditions. (ALP)

QUESTION DE L'ESPRIT-MAITRE (AUTOMNE 1901) - Je viens de cueillir des champignons dans mon jardin. Des armillaires couleur de miel, notamment, avec lesquelles je me propose d'inventer illico une nouvelle recette (à propos, avez-vous lu LES PIECES DU DOSSIER, par Dorothy SAYERS?).
Les autres champignons que j'ai cueillis, eux, bien que comestibles et merveilleusement savoureux lorsqu'ils sont jeunes, peuvent réserver des surprises si on les prend trop âgés.
Appartenant à la même variété, et forts semblables de formes et d'aspect, ils provoquent des empoisonnements différents si on les consomme alors avec du vin ou une autre boisson alcoolisée. Pourtant, en Belgique, nous les connaissons sous le même nom vulgaire.
La première variété provoquera une simple rubéfaction de la face, tandis que la seconde entraînera des manifestations d'euphorie pouvant aller, dans certains cas extrêmes, jusqu'au délire sexuel.
Quels sont les NOMS LATINS de ces deux champignons (1: celui qui fait devenir tout rouge; 2: celui qui fait devenir tout fou)?

oooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooo

P O Y O N - Diplomatie classique - N° Boardman 1979 FA - Printemps 1905 - GM: Francis BIDO

ALLEMAGNE (John GARRATT): F Hel-Dan.
ANGLETERRE (Louis-Claude HERBERT): F Cly H; F Nor H (GM: d, NwS). ONR!!
FRANCE (Michel VAN LEDE): A Sue S A Dan-Nwy; A Dan-Nwy; A Sil S A Gal-Var; A Gal-Var; A Ber-Kie; A Lpl S F Edi; F Edi S F Nth; F Nth C A Dan-Nwy; F Eng-Bel; A Par-Bou; F GLy-TyS; F Tun S F GLy-TyS; F Bre-MAO; F Mar-GLy. (d: NAf)
ITALIE (Charles SZIGETVARI): F TyS-Tun; F Nap-TyS; A Tri-Tyr; A Vie-Boh; F Alb-Adr.
RUSSIE (Stéphane MALAISE): A Mos-Seb.
TURQUIE (Alain CICHOSZ): A Arm-Seb; A Rou-Ukr; A Bud-Gal; A Ser-Rou; F Bul S A Ser-Rou; F Ion S FRA F TyS-Tun; F Egé-Noi; F Gre-Ion; F EMe-Egé.

JOUEUR DE REMPLACEMENT POUR L'ANGLETERRE: Frédéric DEGLAIRE, rue G. Boussinesq 41, Résidence CHEVERNY, 51100 Reims, France.

COMMUNIQUE DE PRESSE. Ankara: Sa Sérénissime Altesse le Sultan ordonne au pouvoir ridicule, qui règne sur le Vatican et régis le barbare culte catholique, de reconnaître son hérésie et de se convertir à l'Islam avant que la foudre justicière ne vienne frapper Rome.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooo

(Toute ressemblance avec des bas de pages existants ou ayant existés est purement fortuite)

Enfin! La dernière page...

LISTES D'ATTENTE

DIPLOMATIE CLASSIQUE: Michel VAN LEDE, Patrick MOREL (?), Jean-Paul MACEDONI(?
DIPLOMATIE ANONYME: ~~Michel VAN LEDE~~, Michel LIESNARD, Jean-Pierre LALO, Douglas MILLS, encore 4 joueurs (voir rappel des règles dans le présent n°, rubrique courrier).
DIPLOMATIE TRES PUBLIQUE: 4 inscrits, manquent 3 (règles CHANTECLER n° 6)
COLONISATION: Charles SZIGETVARI, Patrick MOREL, (règles CHANTECLER n° 6)
RHINOCEROS SACRE III: Michel LIESNARD, Pete FAYERS, Jean-Pierre LALO (règles CHANTECLER n° 8)
1885: Gérard GABELLA,
(vu le grand enthousiasme que soulève cette liste, et à la demande de Gérard, elle est supprimée)
Dans le prochain n° sera ouverte une liste d'attente pour une variante de Martin JANTA-POLCZINSKI.

KINGMAKER: John GARRATT, Patrice CHERVILLE, (GM: Pete FAYERS)

HOLOCAUSTE: Michel LIESNARD, Patrice CHERVILLE (?), (GM: Francis BIDO)

Pour KINGMAKER, il s'agit de la version Philmar qui sera adaptée par Pete pour le jeu postal. On en reparlera dans le prochain CHANTECLER.
Pour HOLOCAUSTE, les règles complète peuvent être demandées auprès de Michel LIESNARD (veuillez joindre un timbre pour la réponse)

JOUEURS DE REMPLACEMENT

Pour MAGIC CIRCUS: Daniel CLAMOT et Stéphane MALAISE;
Pour la D.C.: Michel LEFORT, Michel VAN LEDE, John GARRATT, Stéphane MALAISE, Roland PREVOT, Alain CICHOSZ, Frédéric DEGLAIRE.
Pour toute variante: Roland PREVOT et Alain CICHOSZ.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooo

A PROPOS DE LA SERIE D'ARTICLE DE PETE FAYERS SUR LES ECHECS FEERIQUES: Un seul avis m'est parvenu, celui de Herman CLAES, qui donne un score de 10! J'ignore encore si Pete, de son côté, a reçu d'autres réponses. Allons! Donnez votre avis! La réponse au problème posé dans le précédent numéro paraîtra dans le n° 11, avec le deuxième article sur les échecs féériques.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooo

ILLUSTRISSIME COMPAGNIE DE SAINTE FANZINE: deux nouveaux membres!

Miniatures Master:
ALLSOP David, C/° FREIKORPS 15, 30 Cromwell Road, Belfast 7, Irlande du Nord.

Nouveau Maître du Monde:
LATTEUR Dominique, Rue Berkendael 132, 1060 Bruxelles, Belgique.

Rectification: Le Maître des Enclaves, Comptoirs et Factories, Charles TURQUIN, nous fait savoir qu'il faudra dorénavant l'appeler "Hadj" Charles TURQUIN (c'est-à-dire, "Maître" en arabe, ou quelque chose comme çà). Ce changement fait suite à la récente visite du Hadj TURQUIN chez SPI et AH qui, comme chacun sait, est la Mecque du Wargame.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooo

Ceci étant dit, et conscient du devoir accompli, je m'écroule sur ma machine à écrire et je sombre dans un profond sommeil qui, je l'espère, durera jusqu'au 6 décembre, date de parution du CHANTECLER 11.

COCORICOOOOOO!!!

Hélas! Voici la vraie dernière page (de trop)...

MAGIC CIRCUS - Quelques précisions:

Deux erreurs se sont glissées dans mes commentaires sur la réponse à la première question (il faut dire que j'avais tapé ça en gardant un oeil et demi sur une boutanche de vodka finlandaise): C'est dans le n° 74 de la GAZETTE DES ARMES (et non dans UNIFORMES, ex-GAZETTE DES...) qu'Agnès de NOBLET mentionne l'anecdote en question; ensuite, c'est évidemment au XVème Siècle (et non au XIIIème) que les bourgeois de Bruxelles sont allés râler chez le Pape, puisque celui qui nous intéresse ici avait été élu en 1425.

Ceci dit, quelques précisions encore:

Pete FAYERS semble être arrivé à la bonne solution en partant de quelques données fausses. S'il est vrai, en effet, que l'actuel Manneken-Pis est la copie (l'original a disparu) d'une statuette fondue par Jérôme DUQUESNOY en 1619, la présence d'un Manneken-Pis au coin de la rue du Chêne et de la rue de l'Etuve, à Bruxelles, est bien plus ancienne. Ce sont, en réalité, les soldats vainqueurs, à la bataille de RANSBEEK (± 1150), du Seigneur de Malines et de Gauthier BERTHOUT, qui offrirent à la ville son premier putto. Ils voulaient, ce faisant, célébrer le geste méprisant que le jeune Duc Godefroid III de Brabant avait eu en direction de l'ennemi, et qui avait galvanisé leur courage au moment où ils faiblissaient. Il n'y a donc rien d'impossible à une intervention du Benoît XIV de 1425 dans une affaire portant sur le plus vieux bourgeois de Bruxelles.

Mais passons à ces problèmes de langages soulevés par le lion britannique:

Tout d'abord, le phénomène de personnification des objets existe en anglais aussi. Je n'en veux pour preuve que l'emploi du pronom personnel "she" lorsqu'il est question de navires ou de locomotives (entre autres).

Ensuite, Pete démontre, dans sa lettre, qu'il ne connaît pas grand-chose à la linguistique (ce qui est normal: c'est un matheux), ni au latin et aux langues romanes. En effet:

a) il existe un genre neutre en latin! Id est, Pete de mon coeur...

b) il existe un genre neutre en espagnol et en français (j'ignore ce qu'il en est de l'italien, du portugais, du roumain et du romanche), peu mis en évidence par la vieille grammaire descriptive (que plus personne n'utilise), mais clairement apparent dès qu'on procède à une analyse structurale. Ainsi, en français, pouvons-nous employer "quoi?" et "ça", sémantiquement différents de "qui?" et de "il" ou "elle". Que ce neutre ne donne pas naissance aux mêmes tournures syntaxiques qu'en anglais, quoi de plus étonnant quand on sait que les idiomes se différencient bien plus par leurs structures que par leurs vocabulaires conceptuels?

Il n'empèche. L'emploi du "quoi?", dans le cas de Manneken-Pis - étant donné le haut degré de personnification atteint par ce personnage - se serait révélé aussi ridicule que celui du même pronom en parlant, par exemple, de la Joconde.

Et enfin... qui oserait affirmer, après l'avoir vu, que Manneken-Pis n'est pas du masculin?

* * *

IMPATIENCE et MACCHIAVELLI

Il semble bien, finalement, que le faux CHANTECLER n° 9 ait fait une victime: David Mc CRAITH, en effet, s'y est laissé prendre et a envoyé à Pete, pour ces deux parties, des ordres manifestement erronés. Pour lui permettre de se reprendre, Pete a donc décidé que la date-limite, pour ces deux parties, était reportée au 6 décembre 1979. Rendez-vous au jour de Saint Nicolas, donc...

* * *

Pour les amateurs de policier: le fanzine ENIGMATIKA est ce qu'il vous faut. Demandez l'adresse à Michel LIESNARD, qui ne la trouve pas dans le dernier n° posé devant lui, mais l'a chez lui.

* * *